

No. 54671*

**Turkey
and
Guinea**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Guinea on cooperation in the fields of health and medical sciences. Conakry, 3 March 2016

Entry into force: *16 November 2016 by notification, in accordance with article 7*

Authentic texts: *English, French and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 29 August 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Turquie
et
Guinée**

Accord de coopération dans les domaines de la santé et des sciences médicales entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République de Guinée. Conakry, 3 mars 2016

Entrée en vigueur : *16 novembre 2016 par notification, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *anglais, français et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Turquie, 29 août 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GUINEA ON
COOPERATION IN THE FIELDS OF HEALTH AND MEDICAL SCIENCES**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Guinea (hereinafter referred to as the “Parties”),

Considering that the two countries have declared their intention to cooperate in the fields of health and medical sciences,

Recognizing that this cooperation will contribute to the improvement of the health of their people,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1
Objective**

The Parties, based on the principles of equality and reciprocity and in conformity with their mutual benefits, shall promote cooperation in the fields of health and medical sciences.

**ARTICLE 2
Areas of Cooperation**

The Parties shall encourage cooperation in the fields of health and medical sciences in the following areas:

- a) Strengthening their healthcare systems, infrastructures and organizations,
- b) Primary health care services and public health,
- c) Secondary and tertiary level of healthcare services,
- d) Drugs, pharmaceutical products and medical devices,
- e) Short term training of health personnel,
- f) Health tourism.

**ARTICLE 3
Cooperation Methods**

The Parties shall carry out the cooperation specified in Article 2 of this Agreement, through mutual exchange of experts and promotion of the participation in meetings at national and international level in the fields of health and medical sciences.

The Parties shall establish a Joint Working Committee to determine and assess the cooperation activities between themselves. The Committee shall meet once a year on alternating basis as required.



ARTICLE 4
Financial Arrangements

For visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Agreement:

- a) The Sending Party shall cover round trip travel expenses;
- b) The Hosting Country shall cover board, lodging and (if necessary) domestic travel expenses of the Sending Party. This period shall not be longer than two (2) weeks;
- c) The Hosting Party shall provide medical treatment in case of emergency for the visiting experts and other personnel (excluding dental prosthesis).

ARTICLE 5
Implementing Authorities

The Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Guinea shall implement the provisions of this Agreement.

ARTICLE 6
Settlement of Disputes

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably by negotiations or consultations by the Parties through diplomatic channels.

ARTICLE 7
Entry into Force and Duration

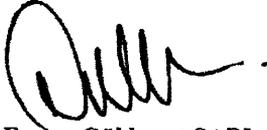
This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which The Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.

This Agreement shall be concluded for a period of three (3) years. The Agreement shall be renewed implicitly for one-year periods unless one of the Contracting Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement six (6) months prior to the date of expiration. The termination of this Agreement shall not affect the implementation of initiated or on-going activities and projects.

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under paragraph 1 of this Article.

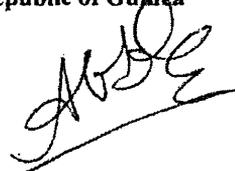
Done in Conakry, on 3 March 2016, in three original copies in Turkish, French and English, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**On Behalf of The Government of The
Republic of Turkey**



**Fatma Güldemet SARI
Minister of Environment and Urbanization
of The Republic of Turkey**

**On Behalf of The Government of
The
Republic of Guinea**



**Dr. Abdourahmane DIALLO
Minister of Health of The Republic
of Guinea**

ACCORD DE COOPERATION DANS LES DOMAINES DE LA SANTÉ ET DES SCIENCES MÉDICALES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE

Le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République de Guinée, désignés ci-après “les Parties”,

Considérant que les deux pays expriment leur volonté de coopérer dans les domaines de la Santé et les sciences médicales,

Tenant compte que cette coopération contribuera à l'amélioration de la santé de leur peuples,

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1
Objectif

Les Parties encouragent la coopération dans les domaines des sciences médicales et de la santé sur la base des principes de la réciprocité et de l'égalité et conformément au bénéfice mutuel.

ARTICLE 2
Domaines de Coopération

Les Parties encouragent la coopération dans les domaines de la santé et des sciences médicales par les sujets suivants:

- a) Le renforcement de leurs organisations, des infrastructures et des systèmes de santé,
- b) Services de santé primaire et la santé publique,
- c) Services de santé secondaire et tertiaire,
- d) Le médicament, produits pharmaceutiques et appareils médicaux,
- e) Formation à court terme du personnel de santé,
- f) Tourisme de santé.

ARTICLE 3
Méthodes de Coopération

Les Parties réalisent la coopération conformément à l'article 2 du présent Accord, en échangeant mutuellement les experts et en promouvant la participation à des réunions au niveau national et international dans les domaines de la santé et des sciences médicales.

Les Parties établissent un comité de travail commun afin de désigner et d'évaluer les activités de coopération. Si nécessaire ce comité se réunira alternativement une fois par an.